

艾莉的手绘日记5

将演出进行到底 ①

【美】露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
杨帆 译



双语阅读



沪江网校
www.hjclass.com



内含20元学习卡

人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

艾莉的手绘日记5



将演出进行到底 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
杨帆 译

人民邮电出版社
北京

图书在版编目 (C I P) 数据

将演出进行到底. 上: 汉、英 / (美) 巴沙尔著 ;
杨帆译. — 北京: 人民邮电出版社, 2014. 2
(艾莉的手绘日记. 第5辑)
ISBN 978-7-115-33606-4

I. ①将… II. ①巴… ②杨… III. ①儿童故事—美
国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第281840号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2013 together with the following acknowledgment: This translation of *ELLIE MCDODDLE: The Show Must Go On* is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉被任命为校园舞台剧《绿野仙踪》的剧务总监, 可她却没能兑现答应好友莫儿出演多萝西的承诺, 莫儿会怪罪她吗? 还有很多事情要由艾莉解决, 她一直坚持——将演出进行到底!

-
- ◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔
 - 译 杨 帆
 - 责任编辑 董 静
 - 执行编辑 折青霞
 - 责任印制 杨林杰
 - ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号
 - 邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
 - 网址 <http://www.ptpress.com.cn>
 - 北京隆昌伟业印刷有限公司印刷
 - ◆ 开本: 880×1230 1/32
 - 印张: 5.5 2014 年 2 月第 1 版
 - 字数: 132 千字 2014 年 2 月北京第 1 次印刷
 - 著作权合同登记号 图字: 01-2013-8124 号
-

定价: 19.80 元

读者服务热线: (010)81055296 印装质量热线: (010)81055316

反盗版热线: (010)81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号

艾莉的手绘日记5



将演出进行到底 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
杨帆 译

人民邮电出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

将演出进行到底. 上: 汉、英 / (美) 巴沙尔著; 杨帆译. — 北京: 人民邮电出版社, 2014. 2
(艾莉的手绘日记. 第5辑)
ISBN 978-7-115-33606-4

I. ①将… II. ①巴… ②杨… III. ①儿童故事—美国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第281840号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2013 together with the following acknowledgment: This translation of *ELLIE MCDODDLE: The Show Must Go On* is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉被任命为校园舞台剧《绿野仙踪》的剧务总监, 可她却没能兑现答应好友莫儿出演多萝西的承诺, 莫儿会怪罪她吗? 还有很多事情要由艾莉解决, 她一直坚持——将演出进行到底!

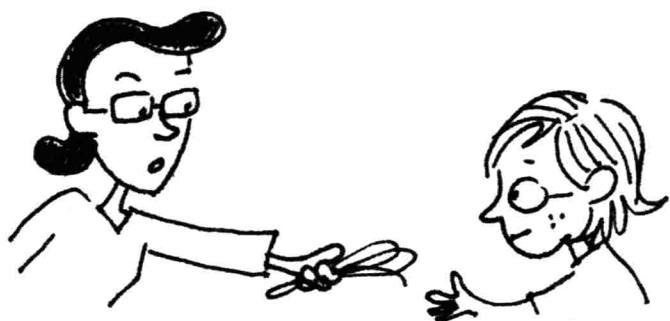
-
- ◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔
译 杨 帆
责任编辑 董 静
执行编辑 折青霞
责任印制 杨林杰
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京隆昌伟业印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 880×1230 1/32
印张: 5.5 2014 年 2 月第 1 版
字数: 132 千字 2014 年 2 月北京第 1 次印刷
著作权合同登记号 图字: 01-2013-8124 号
-

定价: 19.80 元

读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316

反盗版热线: (010) 81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号



老妈一边递给我亨利的拴绳，一边很夸张地说：“艾莉啊，你今天的这一幕会是喜剧还是悲剧呢？”

一定是老妈最近看太多电影啦。好吧，我还是知道她想听些啥，于是我开始念叨那句惯用台词：“别担心。我会让亨利表现好点儿的。”我是开玩笑的。亨利平时都表现不错的。

老妈拍手叫好，说：“早点儿回来吃饭！”





十分钟后，我手里的拴绳被猛地拽了一下。



温柔柔、慢吞吞的亨利变成了世界上最有决心的松鼠猎人！我们仨追着跑呀，跑过草坪，绕过大树，穿过一个喷水器。



真走运，我躲过了第一次喷水。

可第二次就没那么走运了，水喷洒到了我身上。



还淋湿了汉密尔顿夫人。

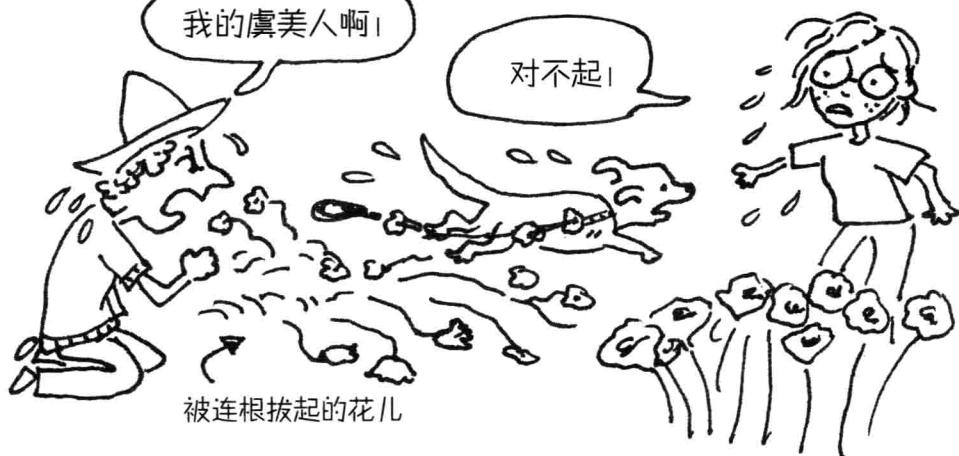
等一下——她是从哪儿冒出来的呀？

她尖叫着：

大坏狗！滚回家！

我的虞美人啊！

对不起！

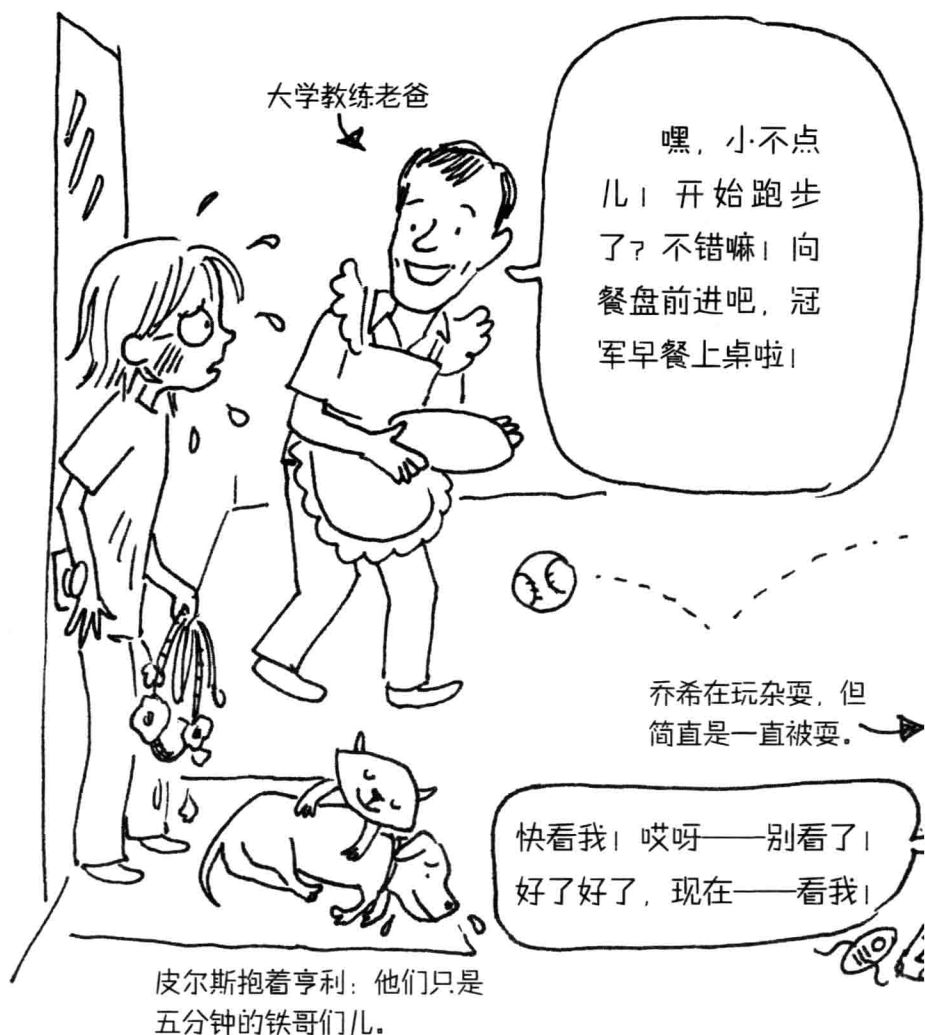


被连根拔起的花儿

我和亨利飞快地逃了。

我回家正好赶上这样的一幕。

有时候我觉着吧，我家是在为“千年疯狂之家”彩排哩。



莉莎的四弦小吉他是越弹越好了。



“又黑又衰小艾莉，汗津津
湿答答真心急，臭臭烘烘没人理。”

切！

艺术家老妈

艾莉，你脸色看上去不太
好啊，像是百分之四十绯红中
透着点儿墨绿。你觉着恶心
吗？来喝点儿姜味汽水儿吧。”



汪——汪！

笨笨是只小狗？



我狼吞虎咽吃完早餐，赶去学校啦。

上学路上，朋友们给我提了些小建议，用来对付那个可恶的老巫婆——汉密尔顿夫人。

达孔：别在她家附近遛狗，狗狗就不会闯进她的花园啦。

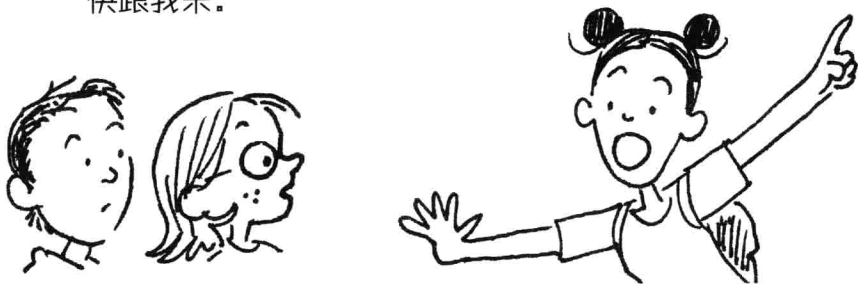
特拉维斯：和她好好谈谈吧。

瑞恩：不！跟她斗！要有种！



很高兴这时候莫儿打断了我们。难怪莫儿是我最好的朋友，这可是有原因的。

“就是这个了。因为它，我的生命完整了。快跟我来。”



她真是太太太太夸张了啊。
她几乎一路拽着我去看……

六年级舞台剧：《绿野仙踪》

明天试镜！

莫儿一心想演多萝西。

你们知道我有多少双红鞋子吗？

你想演谁呀？

我想粉刷那些布景！



我脑袋里满是芒奇金国大大的花朵和可爱的小蘑菇房子。

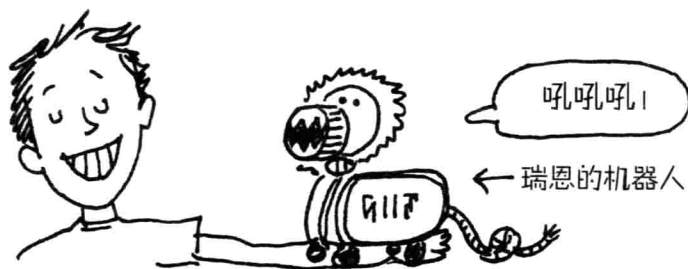
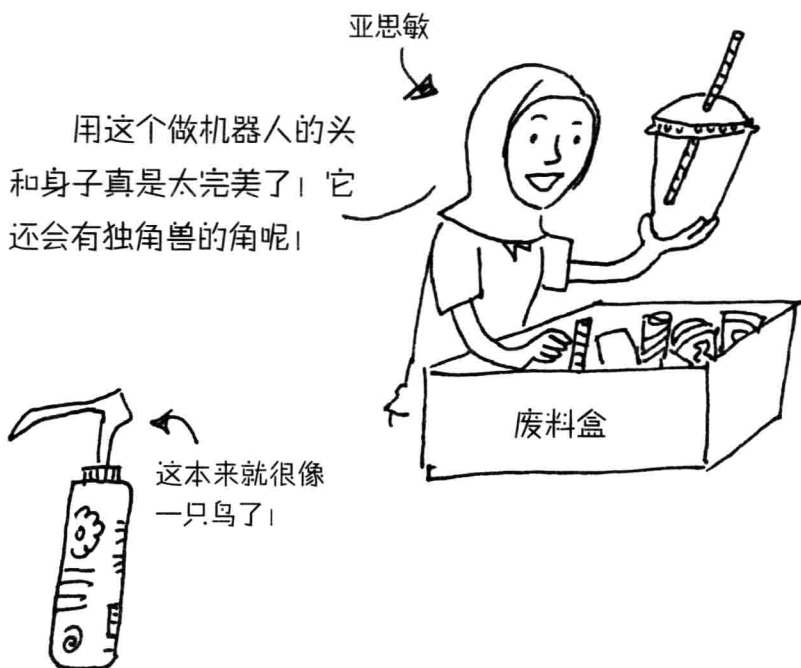
铃响了，上课了，可是我们一心只想着那个舞台剧，兴奋得不得了。

英语兼历史老师维坦夫人让我们集中精力听她说话。

普拉斯德夫人过会儿会告诉你们更多关于舞台剧的事儿。现在，我们来看看工业革命，我们将制造机器人。



教室里机器人奏响的电子乐给我们不少灵感。



废料盒一会儿就被一扫而空了，我都没来得及往里看一眼呢。我邀请莫儿、特拉维斯、亚思敏和达孔今晚到我家一起做机器人。

历史课后，我们被领进礼堂。阅读老师普拉斯德夫人说了她宏伟的舞台剧计划：



- 六年级的所有同学都要参与。
- 我们有很多重要的后勤职位；不是每个人都在舞台上表演。
- 可以交一些绘画作品，说不定会印在宣传小册子的封面上呢。
- 我们的《绿野仙踪》版本是有高中乐队伴奏的，这可是个音乐舞台剧哦！



二十五首歌同时唱起来，礼堂里一下子变得乱糟糟了。呃，不怎么好听。我听到的是这样：

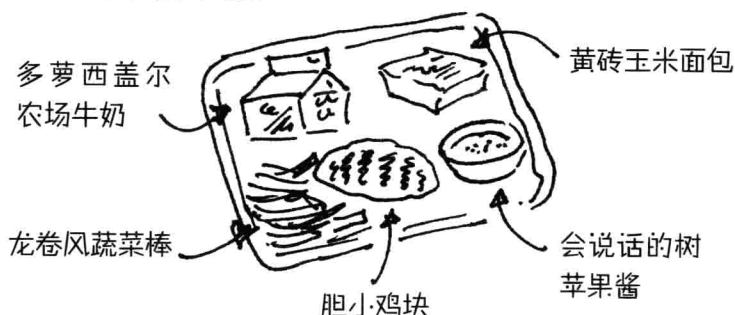


哈！这会是个有趣的剧哦！



全校都为舞台剧兴奋不已——就连餐厅员工也参与进来了。

今天的午餐：



我们也讨论它的电影版本。

达孔：狮子想要勇气，铁皮人想要一颗心，多萝西想要回家，谁来解释一下为啥稻草人想要的，仅仅是像砂囊一样聪明呢？

我：砂囊是啥？

达孔：那是小鸟的第二个胃，磨碎食物用的。

瑞恩：我哥哥像手肘一样聪明——手肘多灵活。

特拉维斯：我想像额头一样聪明——三个臭皮匠，赛过诸葛亮！



砂囊